



双语
绘本
免费听英语

信任

Trustworthiness



著◎ [爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克, 塞伦德·贝兹纳克

绘◎ [爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克

译◎ 骆颖

我的第一本心灵成长魔法书



华东师范大学出版社
全国百佳图书出版单位



七色花童书馆

[爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克◎著

[爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克◎绘

骆颖◎译



图书在版编目 (CIP) 数据

我的第一本心灵成长魔法书. 信任 / (爱尔兰) 贝兹纳克文 ; (爱尔兰) 贝兹纳克图 ; 骆颖译. -- 上海 : 华东师范大学出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5675-3692-0

I. ①我… II. ①贝… ②骆… III. ①儿童文学—图画故事—爱尔兰—现代 IV. ①I562.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第130542号

我的第一本心灵成长魔法书·信任

著 者 [爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克

绘 图 [爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克

译 者 骆 颖

责任编辑 姜怡雯

责任校对 时东明

装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路3663号 邮编 200062

网 址 www.ecnupress.com.cn

总 机 021-60821666 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537

门市(邮购)电话 021-62869887

地 址 上海市中山北路3663号华东师范大学校内先锋路口

网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>



印 刷 者 上海当纳利印刷有限公司

开 本 889×1194 16开

印 张 2.25

版 次 2015年8月第1版

印 次 2015年8月第1次

书 号 ISBN 978-7-5675-3692-0/I · 1389

定 价 18.00元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社客服中心调换或电话021-62865537联系)

Tiny Thoughts on Trustworthiness

written and illustrated by Agnes and Salem de Bezenac

Copyright 2014 and published by iCharacter Limited, Ireland. www.icharacter.org

The Simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media (本书中文简体字版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com)

上海市版权局著作权合同登记 图字: 09-2015-348号

[爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克◎著

[爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克◎绘

骆颖◎译



图书在版编目(CIP)数据

我的第一本心灵成长魔法书. 信任 / (爱尔兰) 贝兹纳克文; (爱尔兰) 贝兹纳克图; 骆颖译. -- 上海:

华东师范大学出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5675-3692-0

I. ①我… II. ①贝… ②骆… III. ①儿童文学—图画故事—爱尔兰—现代 IV. ①I562.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第130542号

我的第一本心灵成长魔法书·信任

著 者 [爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克

绘 图 [爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克

译 者 骆 颖

责任编辑 姜怡雯

责任校对 时东明

装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路3663号 邮编 200062

网 址 www.ecnupress.com.cn

总 机 021-60821666 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537

门市(邮购)电话 021-62869887

地 址 上海市中山北路3663号华东师范大学校内先锋路口

网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>



印 刷 者 上海当纳利印刷有限公司

开 本 889×1194 16开

印 张 2.25

版 次 2015年8月第1版

印 次 2015年8月第1次

书 号 ISBN 978-7-5675-3692-0/I·1389

定 价 18.00元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社客服中心调换或电话021-62865537联系)

Tiny Thoughts on Trustworthiness

written and illustrated by Agnes and Salem de Bezenac

Copyright 2014 and published by iCharacter Limited, Ireland. www.icharacter.org

The Simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media (本书中文简体字版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com)

上海市版权局著作权合同登记 图字: 09-2015-348号

阅读指导



3

孩子非常渴望他人对自己的信任，尤其是在他们做了错事的时候。但是，年幼的儿童对信任的理解很直观，就像他们很容易信任别人一样。可是，大多数时间我们成人并不会因为孩子的天真就轻易原谅孩子犯的错，特别是像《信任》中出现的问题——错拿东西。其实，类似这样的问题家长处理起来要非常谨慎，度的把握很重要，特别重要的是能够始终信任孩子。

年幼的孩子对物品的归属认识不是特别清晰，尤其是处于典型的自我中心阶段的儿童更是如此，自己喜欢的东西就希望能够拥有。即使长大一些，知道了别人的东西不可以拿走，但是也难免有难以自控的时候。就像《信任》里的主人公苏琦一样，看到心爱的戒指就忍不住拿走，因为她知道这样做不对，所以不敢告诉妈妈。读到这里的时候，家长可以和孩子讨论一下此时苏琦的心理感受：妈妈如果知道了她这样做会怎么样？如果售货员发现物品丢失了又会怎么样？即使大家都没有发现，苏琦的心里会怎么样？会一直很快乐吗？对于大一点的孩子，家长侧重引导孩子思考苏琦的这个举动对身边人的影响，让孩子的理智力量逐步增强，能够控制情绪。对于年龄小的孩子，家长可以用换位思考的例子请孩子思考苏琦为什么不可以这样做：如果别人拿走了你心爱的玩具，你会感觉怎么样？当然，最后的讨论重点还是要回归到信任上，因为它是让苏琦愿意改正错误，也让孩子能够真正地信任家长。这是一个家长和孩子共同成长的过程。

——学前教育学博士 徐晓妮

行为测评表

4

孩子的表现	家长的直接反应和应对	给家长的建议
妈妈，你带我去公园吧？	“我现在很忙，你自己去玩一会儿，明天去公园。”第二天：“妈妈今天有事情，我们再次去公园玩啊。”	信守承诺在家庭教育中非常重要，家长不要认为孩子小，容易哄就有意无意地欺骗孩子，长此以往只会毁了自己和孩子辛苦建立起来的信任关系。所以，家长不要随口对孩子承诺，如果做不到，就不要说，还要跟孩子解释清楚原因。一般偶尔失约，孩子都可以理解。但是如果总是爽约，就非常不妥。
“我就看一集动画片”，“不行，我还要再看一集……”不给看就发脾气。	说话不算话，直接关掉：“再看眼睛要瞎了。”	电视对孩子的诱惑非常大，但是长期观看危害也非常大，不仅是伤害眼睛，对身体发育、认知发展、创造力培养都有负作用。幼儿阶段看电视的时间应该控制在每天15—30分钟以内，家长要和孩子约定好，不能多看。但也无需恐吓孩子说看多了会眼瞎，这样只会让他对你的话不再相信。家长要让孩子意识到管理好自己是他的事情，不是家长一定要管他。
今天好朋友送了我一根棒棒糖，我要把它藏在书包里。	宝宝，书包里有什么呀？给妈妈检查一下。	随着孩子自我意识的发展，孩子会有自己的小秘密，这个秘密也许连家长也不能知道，这很正常，孩子有秘密总是有自己的原因的。作为家长，保护孩子是必要的，但是不要越过孩子的可接受范围。道理虽很明确，但是许多家长从情感上不太能够接受孩子有秘密，因为他内心深处不希望孩子对自己有所隐瞒，不希望孩子真正地独立。所以，这样的家长需要认真反思一下自己和孩子的关系。

什么是信任？

信任就是即使没人看到的时候，你也会做正确的事情。



What is Trustworthiness?

Trustworthiness is when
I do things that are right, even
when no one sees me.



当我和妈妈离开商店的时候，
我飞快地拿起它，再藏到背后。

I quickly slip it into my hand and
put it behind my back as Mom and
I leave the shop.





噢，它看起来多美啊！就像钻石一样闪闪发亮！

Oh, how pretty it looks!
It sparkles and shines like a diamond!

9





10

我知道偷拿东西是错的。我没有付钱。

I know that it was wrong to take it without asking.
I didn't even pay for it.

11





但是他们有那么多好东西，我肯定没有人会想起它。

But they have so many of them.

I'm sure that it will never be missed.

13



